

Die deutsche Übersetzung dient nur der Information und ist nicht rechtsverbindlich. German language version convenience translation only and not legally binding.

Die deutsche Übersetzung dient nur der Information und ist nicht rechtsverbindlich. German language version convenience translation only and not legally binding.

## VERTRAG ZUM SYGIC NAVIGATIONSDIENST

Der Kunde schließt diesen Vertrag zum Navigationsdienst (im Folgenden bezeichnet als **Vertrag**) ab mit:

Volvo Lastvagnar AB (Volvo Truck Corporation) mit der Firmenregistrierungsnummer 556013-9700 (in diesem Vertrag bezeichnet als **VOLVO TRUCKS**)

### Vertragsgegenstand

- 1.1 Vorbehaltlich der Bestimmungen dieses Vertrags und unter Berücksichtigung der Zahlung des Betrags sowie der weiteren in diesem Vertrag festgelegten Gebühren durch den Kunden stellt VOLVO TRUCKS dem Kunden den Dienst mit der Bezeichnung „Navigation“ (**Dienst**) für das bzw. die vom Kunden bei Volvo Connect registrierten Fahrzeuge (**Fahrzeug**) zur Verfügung.
- 1.2 Über den Dienst können sich die Fahrzeugführer während der Fahrt navigieren lassen.
- 1.3 VOLVO TRUCKS ist berechtigt, die Dienstleistung zu ändern, um vorgeschriebene Sicherheitsanforderungen sowie gesetzliche und behördliche Anforderungen zu erfüllen sowie weitere Funktionen anzubieten. Außerdem können Änderungen vorgenommen werden, die sich nicht wesentlich auf Qualität und Leistung der Dienste auswirken.
- 1.4 Unter bestimmten Umständen darf der Kunde im Zusammenhang mit dem Erwerb des Dienstes in Kontakt mit einem Händler oder Importeur von VOLVO TRUCKS treten. Der Händler oder Importeur darf zur Erbringung des Dienstes als Vertreter von VOLVO TRUCKS auftreten.

## SYGIC NAVIGATION SERVICE AGREEMENT

The Customer agrees to enter into this Navigation Service Agreement (hereinafter referred to as the **Agreement**) with:

Volvo Lastvagnar AB (Volvo Truck Corporation) with company registration number 556013-9700 (referred to in this Agreement as **VOLVO TRUCKS**)

### 3 Object of the Agreement

- 13.1 Subject to the terms and conditions of this Agreement and in consideration of the payment by the Customer of the price and other charges set out herein, VOLVO TRUCKS provides the service 'Navigation' (the **Service**) for the vehicle(s) accepted by the Customer in Volvo Connect (the **Vehicle**).
- 13.2 The Service provides navigational guidance to drivers on board the Vehicle.
- 13.3 VOLVO TRUCKS may make any change to the provision of the Service which is required to conform to any applicable safety, statutory or regulatory requirement or added functionality; or which does not materially affect the quality or performance of the Services.
- 13.4 In some circumstances Customer may interact with a VOLVO TRUCKS dealer or importer in relation to the purchase of the Service. The dealer or importer may act as VOLVO TRUCKS' agent for the provision of the Service.

### 4 Price for the Service

- 14.1 The Customer shall pay the price for the Service on a case by case basis:
  - i. as a pre-payment for a pre-paid fixed period
- 14.2 All payments to be made by the Customer under the Agreement will be made in full without any set-off, restriction or condition and without any deduction for or on account of any counterclaim,

<p>Preis für den Dienst</p> <p>2.1 Der Kunde zahlt den Preis für den Dienst je nach Fall wie folgt:</p> <p>i. als Vorauszahlung für einen festen Zeitraum</p> <p>2.2 Alle Zahlungen, die der Kunde im Rahmen des Vertrags zu leisten hat, erfolgen vollständig ohne jegliche Verrechnung, Minderung oder Auflage sowie ohne Abzug wegen Gegenforderungen an das Unternehmen, den Händler oder Importeur von VOLVO TRUCKS, wie auf der Rechnung angegeben.</p> <p>2.3 Der Preis für die Dienste entspricht dem im Digital Service Store von Volvo Connect angegebenen Betrag (wobei Volvo berechtigt ist, die Preise von Zeit zu Zeit mit angegebenem Gültigkeitsdatum zu ändern) sowie abzüglich gegebenenfalls zwischen dem Kunden und VOLVO TRUCKS vereinbarter Rabatte.</p> <p>2.4 Zusätzlich zum Betrag zahlt der Kunde die Preise für Upgrades der Software und/oder der Hardware, die für das Funktionieren der Dienste erforderlich sind. Dazu zählen auch Telekommunikationsgeräte.</p> <p>2.5 Falls ein im Rahmen des Vertrags zu zahlender Betrag nicht bei Fälligkeit gezahlt wird, wird dieser Betrag unbeschadet der anderen Rechte von VOLVO TRUCKS aus dem Vertrag ab Fälligkeitsdatum bis zur vollständigen Zahlung vor und nach einem Urteil mit dem 3-Monats-Zinssatz der Stockholm Interbank (STIBOR) verzinst.</p>	<p>and to the VOLVO TRUCKS entity, dealer or importer as noted on the invoice.</p> <p>14.3 The price for the Services shall be as stated on Volvo Connect Digital Service Store, (where the price may be updated from time to time by Volvo with the validity date for new prices stated) and, if applicable, less discount as agreed between the Customer and VOLVO TRUCKS on a case by case basis.</p> <p>14.4 In addition to the price, the Customer shall pay the price for upgrades of software and/or hardware as required for the functioning of the Services, including not limited to tele-communication equipment.</p> <p>14.5 If any sum payable under the Agreement is not paid when due then, without prejudice to VOLVO TRUCKS's other rights under the Agreement, that sum will bear interest from the due date until payment is made in full, both before and after any judgment, at a rate that is equal to the Stockholm Interbank Offered Rate (STIBOR) 3 month interest rate.</p>
<p>Besondere Bestimmungen für Vorauszahlungsabonnements</p> <p>3.1 Wenn für den Dienst eine Vorauszahlung für einen festen Zeitraum vereinbart wurde, gelten die folgenden Bestimmungen:</p> <p>i. Um die Möglichkeit einer Vorauszahlung nutzen zu können, muss das Fahrzeug innerhalb eines Jahres</p> <p>ii. ab dem Tag der Rechnungsstellung für den Vorauszahlungszeitraum auf Volvo Connect registriert und dafür aktiviert werden.</p> <p>iii. Der Abonnementzeitraum beginnt am ersten Tag des Monats nach der Annahme des Vertrags zum Navigationsdienst in Volvo Connect.</p>	<p>5 Specific conditions for pre-paid subscriptions</p> <p>15.1 For an agreed pre-payment for a pre-paid fixed period, the following conditions apply:</p> <p>i. To take advantage of the pre-paid period, the Vehicle must be registered and activated on Volvo Connect</p> <p>ii. within one year from the day the pre-paid period was invoiced.</p> <p>iii. The subscription period starts on the first day of the month after the Navigation Service agreement is accepted in Volvo Connect.</p> <p>iv. During the prepaid subscription period, subscription charges will not be invoiced for the Vehicle to the Customer.</p> <p>v. Charges related to the Service or usage other than covered by the subscription fee (e.g. additional Services), will be charged and invoiced to the Customer.</p> <p>vi. During the pre-paid period, no refunds will be made if the Customer discontinues any of the Services.</p> <p>vii. When the pre-paid subscription period has expired this Agreement will automatically terminate</p> <p>viii. The above shall however not affect VOLVO TRUCKS's obligation to pay a refund pursuant to Article Error! Reference source</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>iv. Im Vorauszahlungszeitraum werden dem Kunden keine Abonnementgebühren für das Fahrzeug in Rechnung gestellt.</li> <li>v. Gebühren im Zusammenhang mit dem Dienst oder von der Abonnementgebühr nicht abgedeckter Nutzung (z. B. weitere Dienste), werden dem Kunden in Rechnung gestellt.</li> <li>vi. Im Vorauszahlungszeitraum werden keine Erstattungen gewährt, wenn der Kunde die Nutzung von Diensten einstellt.</li> <li>vii. Nach Ablauf des Zeitraums des Vorauszahlungsabonnements endet dieser Vertrag automatisch.</li> <li>viii. Das Vorstehende berührt jedoch nicht die Verpflichtung von VOLVO TRUCKS, eine Erstattung gemäß Artikel <b>Error! Reference source not found.</b> zu leisten.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>not found. below</b></p> <p><b>6 Information Systems</b></p> <p>16.1 The Customer is aware that vehicles manufactured, supplied or marketed by a company within the Volvo Group are equipped with one or more systems which may gather and store information about the vehicle (the "Information Systems"), including but not limited to information relating to vehicle condition and performance and information relating to the operation of the vehicle (together, the "Vehicle Data"). The Customer agrees not to interfere with the operation of the Information System in any way.</p> <p>16.2 Notwithstanding any termination or expiry of this Agreement, the Customer acknowledges and agrees that VOLVO TRUCKS may: (i) access the Information Systems at any time (including remote access); (ii) gather the Vehicle Data; (iii) store the Vehicle Data on Volvo Group systems; (iv) use the Vehicle Data in order to provide services to the Customer, as well as for its own internal and other reasonable business purposes; and (v) share the Vehicle Data within the Volvo Group and with selected third parties.</p> <p>16.3 The Customer shall ensure that any driver or any other individual authorized by the Customer to operate the vehicle: (i) is aware that personal information relating to them may be gathered, stored, used, shared or otherwise processed by VOLVO TRUCKS; and (ii) is referred to or provided with a copy of the applicable Volvo Group privacy notice (available at <a href="https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html">https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html</a>).</p> <p>16.4 The Customer agrees to notify VOLVO TRUCKS in writing if it sells or otherwise transfers ownership of the Vehicle to a third party.</p>
<p><b>Informationssysteme</b></p> <p>4.1 Der Kunde weiß, dass Volvo-Fahrzeuge, die von einem Unternehmen der Volvo-Gruppe hergestellt, geliefert oder vermarktet werden, mit einzelnen oder mehreren Systemen ausgestattet sind, die Fahrzeugdaten erfassen und speichern (die „Informationssysteme“). Zu diesen Daten zählen u. a. Zustand und Funktion des Fahrzeugs sowie Daten zum Fahrzeugbetrieb (insgesamt die „Fahrzeugdaten“). Der Kunde verpflichtet sich, den Betrieb der Informationssysteme nicht zu stören.</p> <p>4.2 Unbeschadet einer Kündigung oder eines Ablaufs dieses Vertrags gewährt der Kunde VOLVO TRUCKS die folgenden Rechte: (i) jederzeitiger Zugriff auf die Informationssysteme (einschließlich Fernzugriff), (ii) Erfassung der Fahrzeugdaten, (iii) Speichern der Fahrzeugdaten auf Systemen der Volvo Group, (iv) Nutzung der Fahrzeugdaten zur Erbringung von Dienstleistungen für den Kunden sowie für eigene interne und sonstige angemessene Geschäftszwecke und (v) Weitergabe der Fahrzeugdaten innerhalb der Volvo Group und an ausgewählte Dritte.</p> <p>4.3 Der Kunde muss sicherstellen, dass jeder Fahrer und jede andere vom Kunden zum Betrieb des Fahrzeugs autorisierte Person: (i) weiß, dass ihre personenbezogenen Daten von VOLVO TRUCKS erfasst, gespeichert, genutzt, weitergegeben oder anderweitig verarbeitet werden können und (ii) Zugriff auf die einschlägige</p>	<p><b>7 Data Management Agreement</b></p> <p>17.1 The Customer acknowledges that the Data Management Agreement, attached hereto as Annex 1, and available at the following web site: <a href="http://tsadp.volvotrucks.com/">http://tsadp.volvotrucks.com/</a>, is an integral part of this Agreement and agrees that the terms of that agreement applies to any data processing under this Agreement.</p>

<p>Datenschutzerklärung der Volvo Group (verfügbar unter <a href="https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.htm">https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.htm</a>) hat.</p> <p>4.4 Der Kunde verpflichtet sich, VOLVO TRUCKS schriftlich zu benachrichtigen, wenn er das Fahrzeug verkauft oder anderweitig an eine dritte Partei überträgt.</p>	<p>8 Term and Termination</p> <p>18.1 The term of this Agreement commences on the date of agreement acceptance by the Customer on Volvo Connect.</p> <p>18.2 The Agreement will continue in force until the Vehicle is de-registered by the Customer on Volvo Connect. The Agreement shall terminate at the end of the calendar month in which such de-registration was effected.</p> <p>18.3 The Agreement shall automatically terminate if the Customer transfers the ownership of the Vehicle to a third party.</p> <p>18.4 VOLVO TRUCKS may terminate the Agreement with immediate effect if the Customer is in material breach of the Agreement or enters into insolvency, bankruptcy, any arrangement with its creditors or any other arrangement or situation which has a like effect or Volvo may terminate the Agreement at any time by providing six months notice.</p> <p>18.5 Failure by the Customer to pay any sum due under this Agreement is a fundamental breach which entitles VOLVO TRUCKS to terminate this Agreement with immediate effect.</p> <p>18.6 If this Agreement expires or is terminated, the following shall apply after the date of expiry or termination:</p> <p>i. The termination of the Agreement howsoever arising is without prejudice to the rights, duties and liability of either the Customer or VOLVO TRUCKS accrued prior to termination. The conditions which expressly or impliedly are capable of having effect after termination will continue in force notwithstanding termination;</p> <p>ii. Upon termination of the Agreement for whatever reason the Customer shall not be entitled to a refund of any sums paid under this Agreement and the Customer shall forthwith pay VOLVO TRUCKS any sums accrued due under this Agreement;</p> <p>iii. VOLVO TRUCKS shall, however, compensate the Customer in case of a pre-paid Agreement for a fixed period of time if VOLVO TRUCKS materially reduces the scope of the Services during that period of time. The compensation shall in such case be in proportion to the reduced use of the Services during the remaining period and shall exclude any other compensation to the Customer,</p>
<p>Datenmanagement-Vertrag</p> <p>5.1 Der Kunde erkennt an, dass der als Anhang 1 angefügte Datenmanagement-Vertrag (verfügbar auf der Website <a href="http://tsadp.volvotrucks.com/">http://tsadp.volvotrucks.com/</a>) wesentlicher Bestandteil dieses Vertrags ist. Er stimmt zu, dass die Bestimmungen jenes Vertrags für jegliche Datenverarbeitung im Rahmen dieses Vertrags gelten.</p>	
<p>Laufzeit und Kündigung</p> <p>6.1 Die Laufzeit dieses Vertrags beginnt mit dem Datum, an dem der Vertrag vom Kunden in Volvo Connect angenommen wird.</p> <p>6.2 Die Vereinbarung bleibt in Kraft, bis der Kunde die Registrierung des Fahrzeugs bei Volvo Connect aufhebt. Der Vertrag endet zum Ende des Kalendermonats, in dem die Registrierung aufgehoben wird.</p> <p>6.3 Der Vertrag endet automatisch, wenn der Kunde das Eigentum am Fahrzeug einem Dritten überträgt.</p> <p>6.4 VOLVO TRUCKS kann den Vertrag mit sofortiger Wirkung kündigen, wenn der Kunde gegen wesentliche Vertragspflichten verstößt oder in Konkurs geht, zahlungsunfähig wird, einen Vergleich mit seinen Gläubigern vereinbart oder anderweitige Abreden trifft bzw. in Situationen gerät, die eine vergleichbare Wirkung haben. Zudem kann Volvo den Vertrag jederzeit unter Einhaltung einer Frist von sechs Monaten kündigen.</p> <p>6.5 Zahlt der Kunde einen aus diesem Vertrag fälligen Betrag nicht, stellt dies einen Verstoß gegen wesentliche Vertragspflichten dar und berechtigt VOLVO TRUCKS, diesen Vertrag mit sofortiger Wirkung zu kündigen.</p> <p>6.6 Wenn dieser Vertrag abläuft oder gekündigt wird, gilt nach Ablauf oder Kündigung Folgendes:</p> <p>i. Die Kündigung des Vertrags lässt – ungeachtet des Grundes dieser Kündigung</p>	

<p>– die Rechte, Pflichten und die Haftung des Kunden und von VOLVO TRUCKS, soweit sie vor der Kündigung entstanden sind, unberührt. Die Bedingungen, die ausdrücklich oder konkludent auch nach einer Kündigung des Vertrags fortgelten, bleiben ungeachtet der Kündigung in Kraft.</p> <p>ii. Bei Kündigung des Vertrags hat der Kunde ungeachtet des Kündigungsgrundes keinen Anspruch auf Rückerstattung von im Rahmen dieses Vertrags gezahlten Beträgen und ist zudem verpflichtet, alle im Rahmen dieses Vertrags aufgelaufenen fälligen Beträge unverzüglich an VOLVO TRUCKS zu zahlen.</p> <p>iii. VOLVO TRUCKS wird dem Kunden jedoch bei einem Vorauszahlungsvertrag für einen festen Zeitraum eine Erstattung zahlen, wenn VOLVO TRUCKS in diesem Zeitraum den Leistungsumfang der Dienste erheblich reduziert. Die Erstattung erfolgt in diesem Fall proportional zum Umfang der Nutzungseinschränkung für die Dienste über die verbleibende Laufzeit. Andere Entschädigungen für den Kunden – Kosten, Aufwendungen, Schadenersatz für entgangenes Geschäft und Schadenersatz für entgangenen Gewinn – sind ausgeschlossen.</p>	<p>such as costs, expenses and damages for lost business, and loss of profit.</p> <p>9 General responsibilities and obligations of the Customer</p> <p>19.1 The Customer shall ensure that each employee or other person who operates the Vehicle, or uses the Services, complies with this Agreement and any instructions and recommendations set out in the Services terms of use and with VOLVO TRUCKS user guidelines in respect of the Service.</p> <p>19.2 The Customer guarantees that it owns or otherwise has the right of disposition of the Vehicle.</p> <p>19.3 The Service will only be provided by VOLVO TRUCKS in respect of the Vehicle if payment for the Service has been received by VOLVO TRUCKS in accordance with this Agreement and if the Customer has acquired all the equipment and software required for the use of the Services.</p> <p>19.4 The Customer shall secure that the Vehicle is equipped with the systems and hardware as may be required for the Services. In case of doubt the authorized Volvo dealer can provide the systems necessary.</p>
<p>Allgemeine Vertragspflichten des Kunden</p> <p>7.1 Der Kunde muss sicherstellen, dass alle Mitarbeiter und anderen Personen, die das Fahrzeug fahren oder die Dienste nutzen, diesen Vertrag sowie in den Nutzungsbedingungen der betreffenden Dienste und in den Benutzerhandbüchern von VOLVO TRUCKS in Bezug auf die Dienste enthaltene Anweisungen und Empfehlungen befolgen.</p> <p>7.2 Der Kunde sichert zu, dass er Fahrzeugeigentümer oder anderweitig berechtigt ist, über das Fahrzeug zu verfügen.</p> <p>7.3 Der Dienst wird nur dann von VOLVO TRUCKS für das Fahrzeug angeboten, wenn die Zahlung für den Dienst gemäß diesem Vertrag bei VOLVO TRUCKS eingegangen ist und der Kunde alle für die Nutzung der Dienste erforderlichen Geräte und die Software erworben hat.</p> <p>7.4 Der Kunde stellt sicher, dass das die Fahrzeug mit den für die Dienste erforderlichen Systemen und Hardware ausgestattet sind. Im Zweifelsfall kann der zugelassene Volvo Händler die erforderlichen Systeme stellen.</p>	<p>0 Limitations of liability</p> <p>20.1 The following provisions of this Article reflect the scope of the Agreement and the price for the Service.</p> <p>20.2 VOLVO TRUCKS total maximum liability under this Agreement for claims arising in each calendar quarter (whether in contract, tort, negligence, statute, restitution, or otherwise) shall not exceed 100% of the sum paid under the Agreement in the calendar quarter in which the claim arose.</p> <p>20.3 VOLVO TRUCKS will not be liable (whether in contract, tort, negligence, statute or otherwise) for any loss of profits, loss of business, wasted management time or costs of data reconstruction or recovery whether such loss arises directly or indirectly and whether VOLVO TRUCKS was aware of its possibility or not or for any consequential or indirect losses.</p> <p>20.4 VOLVO TRUCKS hereby excludes to the fullest extent permissible in law, all conditions, warranties and stipulations, express (other than those set out in the Agreement) or implied, statutory, customary or otherwise which, but for such exclusion, would or might subsist in favor of the Customer.</p>

<p><b>Haftungsbeschränkung</b></p> <p>8.1 Die folgenden Bestimmungen dieses Artikels regeln den Vertragsumfang und den Preis für den Dienst.</p> <p>8.2 Die maximale Gesamthaftung von VOLVO TRUCKS aus diesem Vertrag für Ansprüche, die in einem Kalenderquartal entstehen (ob aus Vertrag, unerlaubter Handlung, Fahrlässigkeit, Verstoß gegen Rechtspflichten, Erstattungspflichten oder anderweitig), überschreitet nicht 100 % der im betreffenden Kalenderquartal auf Basis dieses Vertrags gezahlten Summe.</p> <p>8.3 VOLVO TRUCKS haftet nicht (weder aus Vertrag oder Gesetz noch wegen unerlaubter Handlung, Fahrlässigkeit, Verstoß gegen gesetzliche Pflichten oder anderweitig) für entgangene Gewinne, entgangene Geschäftstätigkeit sowie für Verwaltungsaufwand in Form von Zeit oder Kosten für die Rekonstruktion oder Wiederherstellung von Daten, unabhängig davon, ob der Schaden direkt oder indirekt verursacht wurde und ob VOLVO TRUCKS die Möglichkeit solcher Schäden bekannt war. Ebenfalls ausgeschlossen ist die Haftung für Folgeschäden und indirekte Schäden.</p> <p>8.4 VOLVO TRUCKS schließt hiermit im vollen gesetzlich zulässigen Umfang alle Bestimmungen, Garantien und Abreden ausdrücklicher (sofern nicht in diesem Vertrag festgelegt) oder impliziter Natur bzw. aus Gesetz, Gewohnheitsrecht oder anderweitig aus, die dem Kunden ohne einen solchen Ausschluss zustehen könnten.</p>	<p><b>1 Force Majeure</b></p> <p>21.1 VOLVO TRUCKS will not be liable to the Customer for any failure or delay or for the consequences of any failure or delay in performance of the Service, if it is due to any event beyond the reasonable control and contemplation of VOLVO TRUCKS including, without limitation, third party service providers (including but not limited to mobile data network operators), acts of God, war, industrial disputes, protests, fire, tempest, explosion, an act of terrorism and national emergencies and VOLVO TRUCKS will be entitled to a reasonable extension of time for performing such obligations.</p>
<p><b>Höhere Gewalt</b></p> <p>9.1 VOLVO TRUCKS haftet gegenüber dem Kunden nicht für Fehler oder Verzögerungen bei der Dienstleistung oder deren Folgen, wenn diese auf Ereignisse zurückzuführen sind, die außerhalb der Kontrolle von VOLVO TRUCKS liegen, darunter unter anderem externe Dienstleister (unter anderem Mobilfunknetzbetreiber), höhere Gewalt, Krieg, Arbeitskämpfe, Proteste, Brände, Stürme, Explosionen, Terrorakte und nationale Notstände. In diesem Fall darf VOLVO TRUCKS eine angemessene Fristverlängerung zur Erfüllung seiner Vertragspflichten fordern.</p>	<p><b>2 Notices</b></p> <p>22.1 Any notice for termination of this Agreement by VOLVO TRUCKS will be made to the Customer's email address registered on Volvo Connect.</p> <p>22.2 Any other notice by VOLVO TRUCKS in connection with this Agreement will be deemed to be considered duly served when published on Volvo Connect.</p> <p><b>3 Miscellaneous</b></p> <p>23.1 Appendix 1 contains the End-User Licence Agreement (EULA) from the third party provider of the Service. This EULA contains key terms in relation to the provision of the Service.</p> <p>23.2 Time for performance of all obligations of VOLVO TRUCKS is not of the essence.</p> <p>23.3 If any condition or part of the Agreement is found by any court, tribunal, administrative body or authority of competent jurisdiction to be illegal, invalid or unenforceable then that provision will, to the extent required, be severed from the Agreement and will be ineffective, without, as far as is possible, modifying any other provision or part of the Agreement and this will not affect any other provisions of the Agreement which will remain in full force and effect.</p> <p>23.4 No failure or delay by VOLVO TRUCKS to exercise any right, power or remedy will operate as a waiver of it, nor will any partial exercise preclude any further exercise of the same, or of any other right, power or remedy.</p> <p>23.5 VOLVO TRUCKS may vary or amend the terms and conditions of this Agreement with three months' prior notice to the Customer.</p>

0 Hinweise

- 10.1 Eine Kündigung dieses Vertrags durch VOLVO TRUCKS erfolgt an die bei Volvo Connect registrierte E-Mail-Adresse des Kunden.
- 10.2 Andere Mitteilungen von VOLVO TRUCKS im Zusammenhang mit diesem Vertrag gelten als zugegangen, sobald sie auf Volvo Connect veröffentlicht werden.

1 Verschiedenes

- 11.1 Anhang 1 enthält die Endbenutzer-Lizenzvereinbarung (EULA) des Drittanbieters des Dienstes. Diese EULA enthält wichtige Bedingungen in Bezug auf die Dienstleistung.
- 11.2 Die Erfüllung der Vertragspflichten von VOLVO TRUCKS ist nicht termingebunden.
- 11.3 Wenn eine Bestimmung oder ein Teil dieses Vertrags von einem Gericht, einer Verwaltungsbehörde oder einer anderen zuständigen Behörde als rechtswidrig, ungültig oder nicht durchsetzbar beurteilt wird, wird die betreffende Bestimmung im erforderlichen Umfang aus dem Vertrag gelöst und unwirksam, sodass der Sinngehalt der übrigen Bestimmungen bzw. des Vertrags insgesamt möglichst unverändert bleibt und die betreffenden Bestimmungen dieses Vertrags in vollem Umfang in Kraft bleiben können.
- 11.4 Übt VOLVO TRUCKS ein Recht, eine Befugnis oder einen Rechtsbehelf nicht oder verspätet aus, ist dies nicht als Verzicht auf geeignete Rechtsmittel anzusehen. Eine nur teilweise Ausübung eines Recht, einer Befugnis oder eines Rechtsbehelfs schließt die vollumfängliche Durchsetzung zu einem späteren Zeitpunkt nicht aus.
- 11.5 VOLVO TRUCKS kann die Bestimmungen dieses Vertrags mit einer Ankündigungsfrist von drei Monaten dem Kunden gegenüber ändern oder ergänzen.
- 11.6 Der Vertrag gilt für den Kunden persönlich. Er darf seine Rechte und Pflichten ohne vorherige schriftliche Genehmigung von VOLVO TRUCKS nicht abtreten, delegieren, lizenzieren, treuhänderisch verwalten oder per Nebenvertrag übertragen.
- 11.7 Der Vertrag enthält alle Bestimmungen, die VOLVO TRUCKS und der Kunde in Bezug auf die Dienste vereinbart haben. Er ersetzt alle vorherigen schriftlichen oder mündlichen

23.6 The Agreement is personal to the Customer who may not assign, delegate, license, hold on trust or sub-contract all or any of its rights or obligations under the Agreement without VOLVO TRUCKS prior written consent.

23.7 The Agreement contains all the terms which VOLVO TRUCKS and the Customer have agreed in relation to the Services and supersedes any prior written or oral agreements, representations or understandings between the parties relating to such Services.

4 Applicable law and dispute resolution

24.1 This Agreement shall be governed by and construed in accordance with Swedish law, without regard to its conflict of laws principles.

24.2 Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with this Agreement, or the breach, termination or invalidity thereof, shall first be referred to Mediation in accordance with the Rules of the Mediation Institute of the Stockholm Chamber of Commerce, unless one of the parties objects. If one of the parties objects to Mediation or if the Mediation is terminated, the dispute shall be finally resolved by arbitration in accordance with the Rules of the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce. The arbitration proceeding shall be held in English. The place of arbitration shall be Gothenburg, Sweden. However, VOLVO TRUCKS shall be entitled at its discretion to have recourse to national courts on matters of industrial property rights, such as patents, trademarks and industrial secrets.

Vereinbarungen, Zusicherungen und Absprachen zwischen den Parteien in Bezug auf diese Dienste.

**2** Einschlägiges Recht und Streitfallbeilegung

12.1 Dieser Vertrag unterliegt schwedischem Recht und ist nach diesem auszulegen, ungeachtet der Kollisionsregeln.

12.2 Streitigkeiten, Kontroversen oder Ansprüche, die sich aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag ergeben, werden ebenso wie Vertragsverstöße, Kündigung oder Ungültigkeit des Vertrags zunächst einer Mediation zugeführt, die den Regeln des Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce folgt, sofern keine Partei widerspricht. Widerspricht eine der Parteien der Mediation oder wird die Mediation beendet, wird der Streit endgültig durch ein Schiedsverfahren gemäß den Regeln des Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce beigelegt. Das Schiedsverfahren findet in englischer Sprache statt. Schiedsort ist Göteborg, Schweden. VOLVO TRUCKS ist jedoch nach eigenem Ermessen berechtigt, bei Fragen zu Rechten an gewerblichem Eigentum wie z. B. Patente, Marken und Geschäftsgeheimnisse nationale Gerichte anzurufen.

ANHANG 1

Endbenutzer-Lizenzvereinbarung („EULA“)

Einleitende Bestimmungen

- 1.1 Diese EULA regelt die Geschäftsbeziehung zwischen
- i. dem Kunden oder einer Person, die gesetzlich zur Nutzung des Fahrzeugs berechtigt ist (im Folgenden bezeichnet als **Sie** oder **Ihr**) und
  - ii. VOLVO TRUCKS (als Unterlizenzgeber der Software)

APPENDIX 1

End-User License Agreement (“EULA”)

**3** Introductory Provisions

- 13.1 This EULA shall govern the relationship between:
- i. The Customer or a person legally authorized to use the Vehicle (hereinafter referred to as **you** or **your**); and
  - ii. VOLVO TRUCKS (as the sub-licensor of the Software),
- in relation to your use of the Navigation



in Bezug auf Ihre Nutzung der Navigationslösung (hiernach bezeichnet als **Software**) und ihrer entsprechenden Funktionen, die von **Sygiec a. s.**, mit Sitz in Twin City C, Mlynské Nivy 16, 82109 Bratislava – mestská časť Ružinov, Slowakei und der beim Bezirksgericht von Bratislava I im Handelsregister unter Sa, Aktenzeichen 4893/B aufgeführten Identifikationsnummer 35 892 030 (im Folgenden bezeichnet als **Sygiec**) erbracht werden.

- 1.2 Dieser Vertrag regelt die Bedingungen, unter denen Sie zur Nutzung der Software berechtigt sind, die auf dem im Fahrzeug eingebauten oder darin angebrachten Gerät installiert ist.

#### Schlussfolgerung der EULA

- 2.1 Durch den Erwerb des Dienstes stimmen Sie den Bedingungen dieser EULA zu und bestätigen Ihre Bindung an diese.
- 2.2 Wenn Sie nicht allen Bedingungen dieser EULA zustimmen, dürfen Sie die Software nicht nutzen und müssen VOLVO TRUCKS umgehend darüber informieren. VOLVO TRUCKS wird die Nutzung der Software durch Sie sperren oder die Software von dem im Fahrzeug eingebauten oder angebrachten Gerät deinstallieren.
- 2.3 Sie sind nicht berechtigt, die Software zu nutzen und diese EULA anzunehmen, wenn Sie (i) nicht das für die Zustimmung zu dieser EULA erforderliche Mindestalter haben oder wenn Sie (ii) nach geltendem Recht von einer Nutzung der Software ausgeschlossen sind.
- 2.4 Diese EULA wird bei der Genehmigung des Vertrags zum Navigationsdienst in Volvo Connect geschlossen.

#### Nutzung der Software

- 3.1 Um die Software nutzen zu können, muss diese auf einem ordnungsgemäß konfigurierten und im Fahrzeug verbauten oder angebrachten Gerät installiert werden.
- 3.2 Sie nehmen hiermit zur Kenntnis, dass die Software die digitalen Kartendatenbanken von HERE enthält und mit diesen zusammen verwendet wird. Die Nutzungsbedingungen der Kartendatenbanken können auf der Webseite der jeweiligen Kartenanbieter eingesehen

solution (hereinafter referred to as **Software**) and its particular features provided by **Sygiec a. s.**, with its registered seat at Twin City C, Mlynské Nivy 16, 821 09 Bratislava – mestská časť Ružinov, the Slovak Republic, registered in the Commercial Register of the District Court Bratislava I, section: Sa, File No. 4893/B, Identification No. 35 892 030 (hereinafter referred to as **Sygiec**)

- 13.2 This Agreement sets out the conditions under which you are entitled to use the Software installed in the device physically embedded and attached to the Vehicle.

#### 4 Conclusion of this EULA

- 14.1 You accept the terms of this EULA and express your consent to be bound by this EULA by purchasing the Service.
- 14.2 If you do not agree with all terms of this EULA, you are not permitted to use the Software and you must notify VOLVO TRUCKS without undue delay. VOLVO TRUCKS will make unavailable or uninstall the Software from device embedded in the Vehicle.
- 14.3 You are not allowed to use the Software and accept this EULA if (i) you are not of legal age required to validly conclude this EULA, or (ii) you are a person barred from using the Software under the applicable laws.
- 14.4 This EULA is concluded at the approval of the Navigation Service Agreement in Volvo Connect.

#### 5 Use of the Software

- 15.1 In order to be able to use the Software, the Software shall be installed as dashboard navigation on a correctly configured device embedded in Vehicle.
- 15.2 You hereby acknowledge that the Software contains and will be used jointly with the HERE digital map databases. Terms and conditions of use of map databases can be found on websites of respective map provider. Terms of end user license agreements of respective map provider form part of this EULA to the extent permitted by law governing this EULA.
- 15.3 For some functionalities of the Software to work correctly, you may need to have wireless internet or data connection enabled on your device. The settings of the device on which you use the Software shall be your exclusive responsibility. You shall be solely responsible for the payment of

werden. Sofern gesetzlich zulässig, sind die Bedingungen der Endbenutzer-Lizenzvereinbarungen des jeweiligen Kartenanbieters Teil dieser EULA.

- 3.3 Damit einige Funktionen der Software ordnungsgemäß funktionieren, wird mitunter eine drahtlose Internet- oder Datenverbindung auf Ihrem Gerät benötigt. Für die Einstellungen des Geräts, auf dem Sie die Software nutzen, sind ausschließlich Sie verantwortlich. Die Zahlung aller damit verbundenen Gebühren und Kosten obliegt zudem Ihrer Verantwortung.
- 3.4 Sie bestätigen, dass die volle, ausschließliche und alleinige Verantwortung für die Nutzung der Software bei Ihnen liegt. Sie bestätigen außerdem, dass es in Ihrer Verantwortung liegt, bei der Nutzung der Software alle geltenden Gesetze einzuhalten.

#### Gewährung einer Unterlizenz

- 4.1 Sämtliche Ansprüche und Rechte am geistigen Eigentum an der Software einschließlich ihrer Komponenten (wie Kartendatenbanken) sind und bleiben Eigentum von Sygic oder seinen Lieferanten.
- 4.2 VOLVO TRUCKS hat von Sygic eine Lizenz zur Unterlizenzierung der Software an Endbenutzer gemäß den Bedingungen aus Abschnitt 4.3 erhalten.
- 4.3 VOLVO TRUCKS gewährt Ihnen hiermit eine (i) nicht exklusive und nicht übertragbare Unterlizenz zur Nutzung der Software zu persönlichen Zwecken gemäß den hier aufgeführten Bedingungen, und, sofern diese EULA es nicht anders vorgibt, (ii) eine Unterlizenz zur Nutzung der HERE-Kartendatenbank in dem in den Nutzungsbedingungen der Lizenzvereinbarung des Kartenanbieters angegebenen Umfang und in dem vereinbarten Zeitraum. Nach Ablauf dieses Zeitraums haben Sie keinen Anspruch mehr auf zukünftige Updates, es sei denn, Sie erwerben über VOLVO TRUCKS einen weiteren Zugriff auf die Kartendatenbanken.
- 4.4 Eventuell haben Sie Anspruch auf zukünftige Upgrades und Updates der Software. Nichts aus dieser EULA begründet jedoch einen rechtlichen Anspruch Ihrerseits auf künftige Upgrades und Updates. Wenn Upgrades und Updates erhältlich sind, kann deren Erhalt an zusätzliche Zahlungen gebunden sein. Zur Vermeidung von Missverständnissen: Der in dieser EULA verwendete Begriff Software bezieht sich auf die durch ein Update oder

any fees and expenses related thereto.

- 15.4 You agree and acknowledge that you assume full, exclusive and sole responsibility for the use of the Software. You further acknowledge that it is your responsibility to comply with all applicable laws while using the Software.

#### 6 Grant of Sub-license

- 16.1 All title and intellectual property rights in and to the Software including any of its parts (such as map databases) are owned and remain to be owned by Sygic or its suppliers.
- 16.2 VOLVO TRUCKS obtained a license from Sygic to sub-license the Software to end users in the extent described in Section 4.3 below.
- 16.3 VOLVO TRUCKS hereby grants you a (i) non-exclusive and non-transferable sub-license to use the Software for your personal use, subject to the conditions specified herein and unless this EULA stipulates otherwise (ii) a sub-license to use HERE map database in the extent specified in terms and conditions of license agreement with map provider and for the agreed period. After expiry of that period, you will no longer be entitled to obtain any future updates, unless you purchase additional access to map databases through VOLVO TRUCKS.
- 16.4 You might be entitled to obtain future upgrades and updates of the Software. Nothing in this EULA, however, constitutes your legal claim to request any future upgrades and updates. If upgrades and updates are available, obtaining of such upgrades and updates may be subject to additional payments. For the avoidance of doubts, the term Software used in this EULA shall include the updated and/or upgraded Software, unless stated otherwise.

#### 7 Limitations of Sub-license

- 17.1 Software may only be used as dashboard navigation on device embedded in the Vehicle. You may obtain particular add-ons and/or additional access to map databases through VOLVO TRUCKS.
- 17.2 You hereby undertake that the Vehicle shall be used only by legal owner or person authorized by legal owner.
- 17.3 The Software and any of its parts (such as map databases) may serve for your personal and non-commercial use only. You may not sublicense, sell, resell, rent, lease, transfer, assign, time share, reproduce, duplicate, copy or otherwise commercially exploit or make the Software

Upgrade aktualisierte Software, sofern nicht anders angegeben.

#### Einschränkungen der Unterlizenz

- 5.1 Die Software darf nur als Navigationsanwendung auf einem im Fahrzeug eingebauten oder angebrachten Gerät verwendet werden. Bei VOLVO TRUCKS sind bestimmte Add-ons bzw. ein zusätzlicher Zugriff auf Kartendatenbanken erhältlich.
- 5.2 Sie verpflichten sich hiermit, dass das Fahrzeug nur vom rechtmäßigen Eigentümer oder einer von diesem bevollmächtigten Person genutzt wird.
- 5.3 Die Software und alle ihre Komponenten (darunter Kartendatenbanken) dürfen Sie ausschließlich zu persönlichen und nicht gewerblichen Zwecken verwenden. Sie dürfen die Software nicht unterlizenzieren, verkaufen, weiterverkaufen, vermieten, verleasen, übertragen, abtreten, zeitweise zur Nutzung überlassen, vervielfältigen, duplizieren, kopieren oder anderweitig kommerziell nutzen oder Dritten zur Verfügung stellen, es sei denn, dies ist in dieser EULA ausdrücklich erlaubt.
- 5.4 Sie dürfen die Software nicht kopieren, weitergeben, rückenentwickeln, abgeleitete Versionen oder Arbeiten davon anfertigen, die Software nicht analysieren, dekompileieren oder disassemblieren oder versuchen, den Quellcode der Software zu ermitteln, es sei denn, dies ist ausdrücklich per geltendem Recht erlaubt.
- 5.5 Sie dürfen die Software nicht rechtswidrig oder auf irgendeine Art und Weise zulasten der Integrität der Software verwenden. Sie dürfen die Software nicht modifizieren oder anpassen oder anderweitig versuchen, sich unbefugten Zugriff darauf zu verschaffen.
- 5.6 Hiermit nehmen Sie zur Kenntnis und stimmen zu, dass VOLVO TRUCKS Ihnen hiermit das Recht gewährt, die Software zu nutzen. Sie bestätigen hiermit, dass Sygic technische Maßnahmen ergreifen darf, um die weitere Nutzung Ihres ursprünglichen Exemplars der Software oder Duplikate davon durch Sie zu unterbinden.

#### Merkmale

- 6.1 Die Merkmale der Software hängen von ihren Funktionen ab.
- 6.2 VOLVO TRUCKS garantiert nicht, dass die

available to any third party, unless expressly permitted by this EULA.

- 17.4 You may not copy, distribute, reverse engineer, create derived versions of the Software or derivative works based on the Software, analyze, decompile, disassemble a source code or seek to obtain a source code of the Software unless expressly permitted by the applicable law.
- 17.5 You may not use the Software in any unlawful manner or in any manner that interferes with or disrupts the integrity of the Software. You may not modify or adapt the Software, or otherwise attempt to gain unauthorized access to the Software.
- 17.6 You hereby acknowledge and agree that VOLVO TRUCKS hereby grants you the right to use the Software. You hereby acknowledge that Sygic may adopt technical measures to disable your further use of your original copy of the Software or its duplicates.

#### 8 Characteristics

- 18.1 The characteristics of the Software depend on its features.
- 18.2 VOLVO TRUCKS makes no warranty as to the accuracy or completeness of map databases that may be contained in or be used jointly with the Software, route conditions or route usability. Due to road conditions, the passage of time, changing circumstances, sources used and the nature of collecting comprehensive geographic data, some recommendations may not be accurate and may lead to incorrect results.
- 18.3 You should always obey the following rules when using the Software: The Software is not intended to replace information provided on the road, such as travel direction, time or lane restrictions, traffic light and signs, police instructions, etc. Obey all traffic regulations and drive vigilantly based on your own good judgment according to the road conditions. Always concentrate on your driving by keeping your eyes and mind on the road. Do not distract yourself by setting the Software while driving.

#### 9 Liability for Defects

- 19.1 VOLVO TRUCKS shall be liable for defects (i) in the Software and (ii) in the upgrade or update of the Software.
- 19.2 VOLVO TRUCKS shall bear no responsibility whatsoever for any inaccuracy, incompleteness

Kartendatenbanken, die in der Software enthalten sind oder mit dieser verwendet werden, richtig oder vollständig sind, und übernimmt ferner auch keine Garantie in Bezug auf Routenführungsbedingungen oder Eignung der Routenführung. Aufgrund von Straßenverhältnissen Zeitverlauf, sich ändernden Umständen, den verwendeten Quellen und der Art und Weise, wie flächendeckende geografische Daten erfasst werden, sind manche Empfehlungen ggf. nicht zutreffend und können zu unerwünschten Ergebnissen führen.

- 6.3 Beachten Sie bei Nutzung der Software stets folgende Regeln: Die Software ersetzt keine Informationen oder Hinweise, die Sie auf der Fahrt erhalten, wie zum Beispiel Richtungsangaben, Zeitangaben oder Informationen über Fahrbahneinschränkungen, Ampelzeichen, polizeiliche Anordnungen usw. Halten Sie sich an alle Verkehrsregeln und fahren Sie aufmerksam und nach gesundem Menschenverstand sowie immer entsprechend den gegebenen Straßenverhältnissen. Fahren Sie konzentriert und immer mit Blick auf die Straße. Nehmen Sie während der Fahrt keine Einstellungen an der Software vor. Das lenkt ab.

#### Mängelhaftung

- 7.1 VOLVO TRUCKS haftet bei Mängeln (i) der Software und (ii) des Upgrades oder Updates der Software.
- 7.2 VOLVO TRUCKS übernimmt keinerlei Verantwortung für Ungenauigkeiten, Unvollständigkeiten oder andere Mängel in Kartendatenbanken, die zusammen mit der Software verwendet werden. Diese Haftung wird durch die Vorgaben und Bedingungen der Lizenzverträge der jeweiligen Kartenanbieter geregelt.
- 7.3 VOLVO TRUCKS übernimmt keinerlei Haftung für Ihre Eingaben. Zu diesen Eingaben gehören insbesondere, aber nicht ausschließlich: Auswahl von Ziel, Route, Vermeidung von Mautgebühren. Für die Richtigkeit solcher Eingaben sind alle Sie verantwortlich.
- 7.4 VOLVO TRUCKS gewährleistet insbesondere (ohne Einschränkung) nicht, dass die Software oder das erzielte Ergebnis (i) Ihren Anforderungen entspricht und (ii) ohne Unterbrechung funktioniert, fehlerfrei ist oder

or other defect of any map databases used together with the Software. Such liability shall be governed by the terms and conditions of license agreements of the respective map providers.

- 19.3 VOLVO TRUCKS shall not be liable in any manner whatsoever for inputs provided by you. The inputs shall include in particular, but not exclusively: selection of destination, route, avoidance of tolls. You are solely responsible for the correctness of such inputs.
- 19.4 VOLVO TRUCKS does not warrant in particular (without limitation) that the Software or the provided result (i) will meet your requirements and (ii) will be uninterrupted, error-free or available at all times.
- 19.5 VOLVO TRUCKS shall bear no responsibility for any non-performance of the Software which is out of its reasonable control such as insufficient GPS signal.
- 19.6 You acknowledge that due to constant improvement of its software products, VOLVO TRUCKS may decide to cease to provide technical support with respect to particular Software version; it may result in the particular version being no more interoperable with other software in your device. In such case VOLVO TRUCKS shall inform you in advance and allow you to upgrade the Software. If you decide not to upgrade the Software to a newer version, VOLVO TRUCKS shall bear no responsibility whatsoever for the interoperability, defects and malfunctions of the software (including Software) in your device.

#### 20 Liability for Damage

- 20.1 VOLVO TRUCKS shall only be liable for damage in case there is a causal connection between the damage and the Software.

#### 21 Term and Termination of EULA

- 21.1 This EULA is effective from the moment of its conclusion as specified under the point 2.4 above and is concluded for an indefinite period of time.
- 21.2 You may terminate this EULA with immediate effect at any time by notifying the Sub-licensor and allowing VOLVO TRUCKS to deactivate or uninstall the Software from device embedded in the Vehicle.
- 21.3 This EULA may be terminated by VOLVO TRUCKS with immediate effect, if you substantially fail to comply with any provision of this EULA. The

<p>jederzeit zur Verfügung steht.</p> <p>7.5 VOLVO TRUCKS übernimmt keine Verantwortung für die Nichtfunktion der Software, die außerhalb seiner Kontrolle liegt, wie beispielsweise unzureichende GPS-Signale.</p> <p>7.6 Sie nehmen zur Kenntnis, dass VOLVO TRUCKS aufgrund der kontinuierlichen Verbesserung seiner Produkte den technischen Support bestimmter Versionen der Software einstellen kann. Dies kann dazu führen, dass die jeweilige Version nicht mehr mit anderer Software auf Ihrem Gerät kompatibel ist. In solchen Fällen informiert Sie VOLVO TRUCKS im Voraus und ermöglicht Ihnen ein Upgrade der Software. Wenn Sie sich gegen ein Upgrade der Software entscheiden, übernimmt VOLVO TRUCKS keinerlei Verantwortung für Interoperabilität, Mängel und Fehlfunktionen der Software (einschließlich Software) auf Ihrem Gerät.</p>	<p>notice of termination shall be sent to your e-mail address which you have provided. The notice of termination shall become effective as of the moment of its delivery to the e-mail address or as of the moment when VOLVO TRUCKS receives a reply that it is not possible to deliver the respective e-mail containing the notice of termination.</p> <p>21.4 If you substantially fail to comply with any provision of this EULA, VOLVO TRUCKS is entitled to immediately terminate your use of the Software.</p> <p>21.5 Upon termination of this EULA, you must cease all use of the Software and allow Sub- licensor to deactivate or uninstall the Software from device embedded in the Vehicle. The provisions of this EULA, which by their nature are intended to survive the termination, will remain in effect after termination of this EULA (e.g. provisions related to confidentiality, limitations of license, liability for defects and damage, governing law and jurisdiction).</p>
<p><b>Haftung bei Schäden</b></p> <p>8.1 VOLVO TRUCKS haftet nur für Schäden, wenn ein ursächlicher Zusammenhang zwischen Schaden und Software besteht.</p>	<p><b>2 Confidentiality</b></p> <p>22.1 At all times during the term of this EULA and thereafter, you shall keep confidential and not disclose, directly or indirectly, and shall not use for your benefit or any other individual or entity any confidential information of VOLVO TRUCKS, Sygic or any of its third-party data providers. For the purposes of this EULA confidential information means any trade secrets or information whether written, digital, oral, or in other form which is unique or confidential to VOLVO TRUCKS, Sygic or its third-party data providers.</p>
<p><b>Laufzeit und Kündigung der EULA</b></p> <p>9.1 Diese EULA gilt ab dem Moment ihres Abschlusses gemäß den Angaben unter Punkt 2.4 und wird für die Dauer eines unbegrenzten Zeitraums geschlossen.</p> <p>9.2 Sie können diese EULA jederzeit mit sofortiger Wirkung kündigen, indem Sie den Unterlizenzgeber benachrichtigen und VOLVO TRUCKS erlauben, die Software auf dem im Fahrzeug eingebauten oder angebrachten Gerät zu deaktivieren oder von diesem zu deinstallieren.</p> <p>9.3 Diese EULA kann von VOLVO TRUCKS mit sofortiger Wirkung aufgekündigt werden, wenn Sie einer der Bestimmungen aus der EULA im Wesentlichen nicht nachkommen. Die Mitteilung über die Aufkündigung erfolgt an die von Ihnen angegebene E-Mail-Adresse. Die Kündigung gilt ab dem Zeitpunkt der Zustellung an die E-Mail-Adresse oder ab dem Zeitpunkt, an dem VOLVO TRUCKS die Antwort erhält, dass die E-Mail mit der Kündigungsinformation nicht zugestellt werden kann.</p> <p>9.4 Wenn Sie eine der Bestimmungen der EULA maßgeblich nicht einhalten, ist VOLVO TRUCKS</p>	<p><b>3 Governing Law</b></p> <p>23.1 This EULA shall be governed and construed in accordance with the Swedish law. The United Nations Convention for Contracts for the International Sale of Goods is explicitly excluded.</p> <p>23.2 Statutory regulations on mandatory application of national or international consumer protection law remain unaffected.</p> <p><b>4 Miscellaneous</b></p> <p>24.1 If any provision of this EULA is held to be invalid, illegal, or unenforceable in any respect, that provision to the extent permitted by law shall be severed from this EULA and shall not affect the remaining provisions hereof, and the parties</p>

<p>berechtigt, Ihre Nutzung der Software umgehend zu unterbinden.</p> <p>9.5 Nach Aufkündigung der EULA müssen Sie die Nutzung der Software einstellen und dem Unterlizenzgeber die Möglichkeit einräumen, die Software zu deaktivieren oder von dem im Fahrzeug eingebauten oder angebrachten Gerät zu deinstallieren. Die Bestimmungen dieser EULA, die ihrer Natur nach über die Kündigung hinaus gültig sind, bleiben auch nach der Kündigung dieser EULA in Kraft (z. B. Bestimmungen zur Vertraulichkeit, Lizenzbeschränkungen, Haftung bei Mängeln und Schäden, anwendbares Recht sowie Gerichtsstand).</p>	<p>agree to substitute for such provision a valid provision which most closely approximates the intent and economic effect of such severed provision.</p> <p>24.2 You may not transfer the sub-license or assign the rights arising from this EULA to third party without prior written consent of VOLVO TRUCKS.</p> <p>24.3 This EULA constitutes the entire agreement between VOLVO TRUCKS and you pertaining to the subject matter hereof, and supersedes in their entirety any and all written or oral agreements previously existing between VOLVO TRUCKS and you with respect to such subject matter.</p> <p>24.4 A failure or delay in enforcing any right or remedy under this EULA shall not constitute a waiver of such right or remedy or of any future exercise of such right or remedy.</p>
<p><b>0</b> Vertraulichkeit</p> <p>10.1 Vertrauliche Informationen von VOLVO TRUCKS, Sygic oder seinen Drittdatenanbietern dürfen Sie zu keinem Zeitpunkt während der Laufzeit dieser EULA und darüber hinaus direkt oder indirekt weitergeben oder zu Ihrem Nutzen oder dem Nutzen einer anderen Person oder Einrichtung verwenden. Im Rahmen dieser EULA sind vertrauliche Informationen alle Geschäftsgeheimnisse oder Informationen, ganz gleich ob schriftlich, digital, mündlich oder in anderer Form, die für VOLVO TRUCKS, Sygic oder seine externen Datenanbieter als einzigartig oder vertraulich gelten.</p>	
<p><b>1</b> Anwendbares Recht</p> <p>11.1 Diese EULA unterliegt dem schwedischen Recht und wird auch nach diesem ausgelegt. UN-Kaufrecht wird ausdrücklich ausgeschlossen.</p> <p>11.2 Gesetzliche Regelungen zur zwingenden Anwendung nationaler oder internationaler Verbraucherschutzgesetze bleiben unberührt.</p>	
<p><b>2</b> Verschiedenes</p> <p>12.1 Sollte eine Bestimmung dieser EULA in irgendeiner Hinsicht ungültig, rechtswidrig oder nicht durchsetzbar sein, wird diese Bestimmung im gesetzlich zulässigen Umfang von dieser EULA abgetrennt und hat keinen Einfluss auf die übrigen Bestimmungen dieser EULA. Die Parteien vereinbaren zudem, die fragliche Bestimmung durch eine solche zu ersetzen, die dem Zweck und den wirtschaftlichen Auswirkungen dieser</p>	

<p>abgetrennten Bestimmung am nächsten kommt.</p> <p>12.2 Ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von VOLVO TRUCKS dürfen Sie diese Unterlizenz nicht übertragen oder die in dieser EULA gewährten Rechte an einen Dritten abtreten.</p> <p>12.3 Diese EULA stellt den gesamten Vertrag zwischen VOLVO TRUCKS und Ihnen in Bezug auf den Vertragsgegenstand dar und ersetzt in ihrer Gesamtheit alle zuvor zwischen VOLVO TRUCKS und Ihnen in Bezug auf diesen Vertragsgegenstand getroffenen bestehenden schriftlichen oder mündlichen Vereinbarungen.</p> <p>12.4 Ein Fehler oder eine Verzögerung bei der Durchsetzung irgendeines Rechts oder Rechtsmittels gemäß dieser EULA stellt keinen Verzicht auf ein solches Recht oder Rechtsmittel oder auf die zukünftige Ausübung dieses Rechts oder Rechtsmittels dar.</p>	